

1.	Nazwa kierunku	filozofia
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Translatorium tekstów filozoficznych cz. 2

Kod modułu: F1_m18(2)

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
F1_m18_1	Zna podstawową terminologię filozoficzną w wybranym języku obcym.	F1_W03 F1_W05	5 5
F1_m18_2	Zna zasady publikacji tekstu filozoficznego i ma podstawowe informacje o odbiorcach literatury filozoficznej.	F1_W19	5
F1_m18_3	Wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje i wykorzystuje informacje ze źródeł pisanych i elektronicznych, dobiera tekst zgodnie ze swoimi zainteresowaniami filozoficznymi, rozwija umiejętności korzystania z bazy leksykalnej.	F1_K05 F1_U01 F1_W18	5 5 4
F1_m18_4	Posiada umiejętność rozumienia oraz tłumaczenie tekstów pisanych i ustnych wymagającą wiedzy systemowej o języku w zakresie jego struktur gramatycznych, leksyki i fonetyki. Porozumiewa się w języku obcym z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w zakresie właściwym dla danego obszaru wiedzy.	F1_U05 F1_U06 F1_U15 F1_U16	5 4 5 5
F1_m18_5	Prowadzi na poziomie podstawowym pracę badawczą pod kierunkiem wykładowcy.	F1_K04 F1_U19	3 3
F1_m18_6	Rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność przekazywanej wiedzy, z uczciwością naukową oraz rzetelnością i uczciwością w sytuacji translacyjnej.	F1_K06	5

3. Opis modułu

Opis	Moduł ma na celu zaznajomić studenta z podstawowymi zagadnieniami związanymi z procesem translacji tekstu filozoficznego – z wybranego języka obcego na język polski. Student zaznajamia się z zasadami publikacji tekstu filozoficznego, jak również z podstawowymi informacjami o charakterystyce
-------------	---

	potencjalnych odbiorców takiej publikacji. Zna specyfikę terminologii filozoficznej oraz potrafi wpisać się w ewentualnie istniejącą już tradycję translatorską.
Wymagania wstępne	Zaliczenie lektoratu z wybranego języka obcego.

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
F1_m18(2)_w_1	Zaliczenie	Na podstawie pisemnych prac translacyjnych i zasad określonych w sylabusie.	F1_m18_1, F1_m18_2, F1_m18_3, F1_m18_4, F1_m18_5, F1_m18_6

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
F1_m18(2)_fs_1	laboratorium	Student dokonuje wyboru tekstu do tłumaczenia z języka obcego na polski (prosty artykuł, fragment tekstu). Zaznajamia się z kontekstem merytorycznym i historycznym, w jakim osadzony jest wybrany tekst. Uczy się korzystać z różnorodnych źródeł słownikowych. Student tłumaczy dodatkowo prosty tekst filozoficzny z języka polskiego na wybrany język obcy.	15	Lektura tekstu w języku obcym, praca ze słownikiem; samodzielne tłumaczenie średnio trudnego tekstu z obszaru filozofii; redagowanie przetłumaczonego tekstu pod kątem jego potencjalnej publikacji. Tłumaczenie prostego tekstu filozoficznego z języka polskiego na wybrany język obcy.	60	F1_m18(2)_w_1